UDAL ERAIKINAK ETA BULEGOAK GARBITZEKO ZERBITZUAREN KONTRATAZIOA
CONTRATACIÓN DEL SERVICIO DE LIMPIEZA DE EDIFICIOS Y DEPENDENCIAS MUNICIPALES

– PRESKRIPZIO TEKNIKOEN PLEGUA / PLIEGO DE PRESCRIPCIONES TÉCNICAS –

***ARLO SUSTATZAILEA* / ÁREA PROMOTORA**	GIZA BALIABIDEAK ETA ZERB. OROKORRAK / RECURSOS HUMANOS Y SERV. GENERALES
***ESPEDIENTE KODEA* / CÓDIGO EXPEDIENTE**	2023ZAUN0001

I.- KONTRATUAREN XEDEA

Kontratuaren zuzeneko xedea da Udalak bere beharren arabera une bakoitzean erabakitzen dituen udal eraikinak, kirol instalazioak, ikastetxeak eta bulegoak garbitzeko zerbitzua ematea, ingurumen ikuspuntu batetik.

Jarraian, hasiera batean ezartzen diren beharrak deskribatzen dira, modu erregular edo programatuan zerbitzuak eman beharko diren eraikin eta bulegoen zerrendari dagokionez, baita horietako bakoitzean izango diren garbiketa-maiztasunak ere. Era berean, zerbitzu bereziak edo programatu gabekoak emateko erregimena ere deskribatzen da.

II.- LANEN DESKRIBAPENA

Esleipendunak ondorengo garbiketa zerbitzuak egin beharko ditu:

I.- OBJETO DEL CONTRATO.

El objeto del contrato es la prestación del servicio de limpieza con perspectiva medioambiental de los edificios, instalaciones deportivas, centros escolares y dependencias municipales que el Ayuntamiento determine en función de sus necesidades, en cada momento.

Se describen a continuación las necesidades que se establecen, con carácter inicial, en cuanto a relación de edificios y dependencias en los que deben prestarse servicios de manera regular o programada, así como las frecuencias de limpieza en cada uno de ellos. Se describe, asimismo, el régimen para la prestación de servicios especiales o no programados.

II.- DESCRIPCIÓN DE LOS TRABAJOS

La adjudicataria deberá realizar los siguientes trabajos de limpieza:

A) MANTENTZE-GARBIKETA

Aipatutako eraikinen garbiketa osoa areto mota desberdinetara zabalduko da, alegia, despatxoak, saloiak, gimnasioak, liburutegiak, kontsultategiak, tailerrak, korridoreak, eskailerak, atariak, aldagelak, komunak, dutxak, sotoak, ganbarak, areto eta/edo erabilera anitzeko saloiak, jangelak, etab.

Kirol instalazio periferikoen garbiketan bertako elementu desberdinak sartuko dira, ondorengo hauek barne direla: zoruak, pistak, aldagelak, komunak, dutxak, harmailak, makinaria, elementu apaingarriak, paperontzien hustuketa, etab.

Kontratuaren xede den garbiketa, lehen aipatutako eraikin edo espazio bakoitza osatzen duten elementu bakoitzaren arabera egingo da. Oinarrizko elementu osagarriak, beste batzuk egotearen kalterik gabe, zeinetan kontratistak lan egin beharko duen, ondorengoak dira:

- Altzariak
- Pixalekuak
- Konketak
- Dutxak
- Paretak
- Elementu apaingarriak
- Sabaiak
- Pertsianak
- Paperontzi eta edukiontzietatik papera eta zaborra erretiratzea
- Argi-puntuak
- Komunak
- Erradiadoreak
- Eskaileretako karelak
- Sotoak eta ganbarak
- Alfonbrak eta moketak
- Zokaloak
- Eskudelak

A) LIMPIEZA DE MANTENIMIENTO

La limpieza se extenderá a todo tipo de dependencias, tales como despachos, salones, gimnasios, bibliotecas, consultorios, talleres, pasillos, escaleras, vestíbulos, vestuarios, aseos, duchas, sótanos, desvanes, salas y/o salones de usos múltiples, comedores, etc.

En cuanto a la limpieza de las instalaciones deportivas periféricas, ésta abarcará los diferentes elementos de las mismas, incluyendo suelos, pistas, vestuarios, inodoros, duchas, graderíos, maquinaria, elementos decorativos, vaciado de papeleras, etc.

La limpieza se efectuará sobre cada uno de los elementos constituyentes de cada una de las dependencias o espacios referidos con anterioridad. Con carácter orientativo y no exhaustivo, habrá de actuarse sobre los siguientes elementos:

- Mobiliario
- Urinarios
- Lavabos
- Duchas
- Paredes
- Elementos decorativos
- Techos
- Persianas
- Retirada de papel y basura de papeleras y contenedores
- Puntos de luz
- Inodoros
- Radiadores
- Antepechos de escaleras
- Sótanos y desvanes
- Alfombras y moquetas
- Zócalos
- Pasamanos

Esleipendunak egin beharreko lanak eta beren maiztasuna honako hauek dira.

1. Eguneroko garbiketa:

   Orokorrean, instalazio, eraikin eta ekipamendu guztietan:

   1. Zoruak orokorki erraztatu.
   2. Paperontziak hustu.
   3. Altzarietako hautsa kendu.
   4. Zerbitzu higienikoak fregatu eta desinfektatu (tazak, konketak, harraskak, pixalekuak, lauzak, etab.)
   5. Korridoreak eta eskailerak fregatu.
   6. Ikastetxeetako partzelarioetan edo partzelarioetako geletan hala behar duten mahaiak eta zoruak fregatu.
   7. Moketak eta alfonbrak xurgagailuaz garbitu; horretarako beharrezko makinaria edukiko da instalazio bakoitzean.
   8. Zabor poltsak, jasotzeko adierazitako puntuetan utzi behar dira.
   9. Zoruak orokorki fregatu eskoletako eta kirol instalazioetako aldageletan.
   10. Paperak eta poltsak jaso eskolako patioetan.

2. Asteko garbiketa:

   1. Zoruetan orokorki lanbasa pasatu.
   2. Azulejuak eta lauzak fregatu.
   3. Altzariak garbitu horretarako produktu egokiak erabiliz.
   4. Ikastetxetan patioak erraztatu.

3. Hileko garbiketa:

   1. Hautsa kendu horma, sabai eta argi-puntuetan.

Las operaciones a realizar por la adjudicataria y sus frecuencias son las siguientes:

1. Limpieza diaria:

   Con carácter general, en todas las instalaciones, edificios y equipamientos:

   1. Barrido de suelos en general.
   2. Vaciado de papeleras.
   3. Eliminación de polvo del mobiliario.
   4. Fregado y desinfección de los servicios higiénicos (tazas, lavabos, pilas, urinarios, alicatados, etc.).
   5. Fregado de pasillos y escaleras.
   6. Fregado de mesas y suelos que así lo requieran en los parcelarios o aulas de parcelarios de centros escolares.
   7. Aspirado de moquetas y alfombras, para lo que se contará en cada instalación con la maquinaria necesaria.
   8. Depositar las bolsas de basura en los puntos indicados para su recogida.
   9. Fregado general de suelos en los vestuarios en centros escolares e instalaciones deportivas.
   10. Recogida de papeles y bolsas en patios de centros escolares.

2. Limpieza semanal:

   1. Fregado general de suelos.
   2. Fregado de azulejos y alicatados.
   3. Limpieza del mobiliario con los productos adecuados para ello.
   4. Barrido de patios en centros escolares.

3. Limpieza mensual:

   1. Limpieza de polvos en paredes, techos y puntos de luz.

2. Ikastetxetako arkupeak urez garbitu.

4. Hiru-hileko garbiketa:

   1. Ate-markoak, leihoak eta sarrera nagusiak fregatu.
   2. Altzariak, argi-etengailuak eta erradiadioreak sakon garbitu, dauden tokian daudela.

Aurreko guztien gehigarri, Udalak uneoro agindutako lanak ere burutuko dira, instalazioen osasun - baldintzak mantentzeko eta haien erabiltzaileen osasuna bermatzeko beharrezkoak direnak.

B) GARBIKETA BEREZIAK

Ikastetxetan, garbiketa orokorrak egingo dira irailean, kurtso akademikoa hasi baino lehen.

C) KRISTALAK ETA LANPARAK GARBITZEA

C.1) UDAL BULEGOAK

Lanak goiz eta arratsaldeko ordutegian egingo dira. Ordutegia, zerbitzu desberdinetako egutegira egokituko da.

Astero Udaleko arduradunari lanen programazioa aurkeztuko zaio.

C.2) IKASTETXEAK

Kristalen garbiketa, hiru-hilean behingo

2. Baldeo de porches (en centros educativos)

4. Limpieza trimestral:

   1. Fregado de marcos de puertas, ventanas y entradas principales.
   2. Limpieza a fondo del mobiliario, interruptores de luz y radiadores donde los haya.

Adicionalmente a todos los anteriores, se podrán incluir los que determine el Ayuntamiento en cada momento y aquellos otros trabajos necesarios para mantener las condiciones higiénicas de las instalaciones y preservar la salud de las personas usuarias.

B) LIMPIEZAS DE CARÁCTER ESPECIAL

En los centros escolares se efectuarán limpiezas generales en septiembre, antes del inicio del curso académico.

C) LIMPIEZA DE CRISTALES Y LÁMPARAS

C.1) DEPENDENCIAS MUNICIPALES

Los trabajos limpieza de cristales y lámparas se realizarán en horario de mañana y tardes, debiendo adaptarse el horario al calendario de los diferentes servicios.

Semanalmente se remitirá a la Responsable del contrato la programación de los trabajos.

C.2) CENTROS ESCOLARES

La limpieza de los cristales se realizará con una

maiztasunarekin egingo da, beti ere ikasturte barnean, hau da, urtean hiru aldiz, bloke honetan aipatutako ikastetxeek hala eskatzen dutenean.

frecuencia trimestral durante el periodo comprendido en el curso escolar, es decir, tres veces al año, en los centros escolares que así lo demanden.

Udal Haur Eskolako kristalen garbiketa opor garaian soilik egingo da.

La limpieza de cristales de la Escuela Infantil Municipal se efectuará exclusivamente en periodos vacacionales.

Hilero Udaleko arduradunari parteak aurkeztuko zaizkio, hilabete horretan egingo diren lanak zehaztuz. Hileroko parteak euskaraz edo elebitan idatzita egongo dira.

Mensualmente se pasarán a la encargada del Ayuntamiento partes detallando los trabajos que se efectuarán durante ese mes. Estos partes mensuales estarán escritos en euskera o en bilingüe.

D) HUSTUBIDEEN GARBIKETA

Hiru-hilean behin, dauden hustubide edo drenajeen garbiketa egingo da eta estolda-zulo eta kainozuloen eta ur-hargune eta kanaleten garbiketa egingo da Plegu hauetako II. erankinean zehaztutako ikastetxe guztietan.

D) LIMPIEZA DE DESAGÜES

Trimestralmente, se realizará la limpieza de los desagües o drenajes existentes y limpieza de sumideros e imbornales, bocas de riego y canaletas, en todos los centros escolares especificados en el Anexo II de estos pliegos.

E) ESPAZIO LIBREAK GARBITZEA

Esleipendunak, era berean, udal eraikin jakin batzuei atxikita dauden estolderiaren garbiketa eta espazio libreen garbiketa eta belar mozketa ere egin beharko du, hala nola:

1. Ospitale zaharra
2. Ikust Alaia
3. Anaka
4. Kostorbe
5. Udaltzaingoa

E) LIMPIEZA DE ESPACIOS LIBRES

La contratista deberá, asimismo, ejecutar la limpieza del alcantarillado, y la limpieza y el corte de hierba de los espacios libres adyacentes a determinados edificios municipales, tales como:

1. Antiguo Hospital
2. Ikust Alaia
3. Anaka
4. Kostorbe
5. Policía Local

F) MOKETAK GARBITU ETA ZORUEI DISTIRA EMATEA

Zentro eta bulego bakoitzeko zoruak atondu eta

F) LIMPIEZA DE MOQUETAS Y ABRILLANTAMIENTO DE SUELOS

El acondicionamiento y abrillantamiento de los

distira emateari dagokionez, berori udal arduradunek eskatzen dutenean egingo da, alegia, honako lanak egingo dira:

- Sintasol, seypolan edo baldosa duten zoruak sakon fregatuko dira mekanikoki azalera osoan, eta ondoren, zikinkeriatik babesteko zigilatze-motaren bat aplikatuko zaie. Jarraian, distira emango zaie.

- Egurrezko zoruetan argizari zaharra garbituko da eta argizaria eman eta distira ere emango zaie.

- Alfonbrak eta/edo moketak dauzkaten azaleretan xurgagailuaz garbituko dira sakon eta ondoren xanpu berezi batez garbituko dira.

suelos de cada uno de los centros y dependencias se realizara a requerimiento de la Responsable del contrato, y consistirá en:

- Los suelos de sintasol, seypolán o de baldosa serán fregados mecánicamente a fondo en toda su superficie y, posteriormente, se les aplicará algún tipo de sellante que les proteja de la suciedad. Seguidamente serán objeto de un abrillantamiento.

- En los suelos de madera, se limpiará su cera antigua, y se encerarán y abrillantarán.

- Las superficies alfombradas y/o enmoquetadas recibirán un aspirado en profundidad y un posterior lavado con champú especial.

G) PATIOEN GARBIKETA

Patioak garbitzeko maiztasunaren inguruan aurreko letran aipatutakoaren kalterik gabe, patioen garbiketarako maiztasun hori erdira jaitsiko da uztail eta abuztuko hilabeteetan, SOLAS-JOLAS edota Udalak antola dezakeen beste edozein programari lotuta dauden ikastetxeen kasuan izan ezik.

Era berean, astelehenetan edo jai egun ondorengo egunetan ateak ireki baino lehen, **dagokion asteburuan edo jaiegunean edo jaiegunetan zabalik egon diren ikastetxeetako patioak garbitu egin beharko dira,** Udalak egingo duen zerrendaren arabera. Garbiketa, eskola garaian, aste lektibo bakoitzeko lehen lanegunetan egingo da, opor garaian ikastetxeak itxita egongo balira izan ezik, aldi bakoitzean guztira 8 orduz.

G) LIMPIEZA DE PATIOS

Sin perjuicio de lo señalado en la letra A) en cuanto a las frecuencias de la limpieza de patios, dicha frecuencia de las limpiezas en los patios se reducirá a la mitad en los meses de Julio y Agosto, excepto en los centros escolares dedicados al programa SOLAS-JOLAS o cualquier otro que el Ayuntamiento pueda organizar.

Igualmente, antes de que abran sus puertas los lunes o días posteriores a festivos, **deberán ser limpiados los patios de los centros escolares que hubiesen permanecido abiertos el fin de semana o festivo o festivos de que se trate**, según la relación que efectúe el Ayuntamiento. La limpieza se efectuará el primer día laborable de cada semana lectiva durante el periodo escolar, exceptuándose los periodos vacacionales en los que los centros permanezcan cerrados, por un total de 8 horas por cada frecuencia

Patioen garbiketaren barnean ondorengo lanak egin beharko dira:

- Patioak eta arkupeak erraztatu, balde mekaniko edo eskuzkoen bidez ureztatu eta paperontziak hustu.
- Aldian behin, tratamendu bat egingo da herbizidez, berdeguneak ez diren espazioetan belarrak ezabatzeko. Aipatu tratamendua une eta era egokian aplikatu beharko da ikastetxearen erabiltzaile desberdinen artean edozein intoxikazio-arrisku saihesteko.

Las limpiezas de los patios comprenderán actividades tales como:

- Limpieza de los patios y porches mediante barridos, baldeos mecánicos o manuales, y vaciado de papeleras.
- Periódicamente, se efectuará un tratamiento con herbicidas para eliminar las hierbas en los espacios no verdes. Dicho tratamiento deberá aplicarse en el momento y forma adecuados para evitar cualesquiera riesgos de intoxicación entre los diversos usuarios del recinto escolar

H) <u>PROGRAMATU GABEKO GARBIKETA-LANAK GAUZATZEA</u>

Udal zentro, instalazio edo bulegoetan ohikoak ez diren lan hauen ondorioz, edo aurreikusi gabeko gertaerak izanik edo Udalak bere baliabide propioekin egin ohi dituen lanak egitea ezinezkoa gertatzen zaionean espazio jakin batzuk garbitzea bermatuko duten arreta bereziren bat beharko balitz, dagozkion lan horiek esleipendunak egingo ditu berehala, eta espazio horietako (erabilitako ikastetxeak edo bulegoak) jarduera arrunta eragozten ez duten ordutegietan gainera, aipatu espazioen funtzionamendu normala bermatzearren.

Lan hauek egiten hasiko dira Udalak zerbitzua eskatzen duen unean edo, bestela, gehienez hamabi ordutako epean edo enpresa esleipendunak bere eskaintzan finkatuta duen epean, beti ere hamabi ordu baino gutxiago bada.

Estaldura hauen ordainketa gainerako esleipenaren hileko likidazioan bertan egingo da,

H) <u>COBERTURA DE EVENTOS DE LIMPIEZA NO PROGRAMADOS</u>

Si como consecuencia de actividades no ordinarias en los centros, instalaciones o dependencias municipales objeto del contrato, de acontecimientos no previstos o de la imposibilidad de que el Ayuntamiento realice los trabajos que habitualmente ejecuta con sus propios medios, se requiriese una atención especial que garantice la limpieza de determinados espacios, los trabajos correspondientes serán realizados por el adjudicatario de forma inmediata, y en horarios que no perturben el desarrollo de sus actividades normales (de los centros o dependencias afectados), a fin de garantizar el funcionamiento normal de aquéllos.

Estos trabajos darán inicio en el momento en que el Ayuntamiento fije en la demanda de servicio o en su defecto, bien en el plazo máximo de doce horas o el que haya fijado la empresa adjudicataria en su oferta, en caso de ser inferior a doce horas.

El abono de estas coberturas se efectuará en la misma liquidación mensual que el resto de la

egindako orduen arabera, eta ordu horien desglosea egin eta dagokion eraikin edo bulegoaren fakturari erantsiko zaio, izaera berezia daukala zehaztuz.

Kontratuaren xede diren udal zentro, instalazio edo bulegoetan programatu gabeko ekintzen estalduraren barnean, aipatu espazioen garbitasunaz aparte plagak desagertarazteko jarduerak edo desintsektazio-lanak egitea sartu ahal izango dira.

adjudicación, en base a las horas efectuadas, debiendo constar el desglose de las mismas y sumarse éste a la factura del edificio o dependencia correspondiente, especificando su carácter extraordinario.

Dentro de la cobertura de los eventos no programados en los centros, instalaciones o dependencias municipales objeto del contrato, se podrán incluir trabajos que, además de la limpieza de dichos espacios, incluyan la erradicación de plagas o la realización de trabajos de desinsectación.

III.- <u>ERAIKINAK ETA BULEGOAK. KOKAPENA, PROGRAMAZIOA ETA ORDU - MAIZTASUNAK.</u>

A) <u>UDAL ERAIKIN ETA BULEGOAK</u>

Plegu honen **I. Eranskinean** azaldutako garbiketa orokorra egin beharko deneko udal eraikinak eta bulegoak zein izango diren, baita bakoitzean zein egunetan egingo den eta zenbat orduz ere adierazten dira.

Aurreko puntuko C), E) eta F) ataletan zehaztutako zerbitzuen garbiketarako orduko lan karga urtean 4.100 ordu kalkulatzen da.

B) <u>IKASTETXEAK</u>

Plegu honen **II. Eranskinean** zehazten dira garbiketa orokorra egin beharko deneko ikastetxeak zein izango diren, baita bakoitzean zein egunetan egingo den eta zenbat orduz ere. Orientazio moduan, urtean garbiketa egunak 183 egunetan finkatzen dira ikastetxeei dagokienean, eta 220 egunetako lan eraginkorra Lehen Zikloko Haur Eskolei dagokienean, egoera eta eraikin zehatzen kasuan kopuru hori handiagoa edo

III.- <u>EDIFICIOS Y DEPENDENCIAS. UBICACIONES, PROGRAMACIÓN Y FRECUENCIAS HORARIAS.</u>

A) <u>EDIFICIOS Y DEPENDENCIAS MUNICIPALES</u>

Los edificios y dependencias municipales objeto de los trabajos descritos, así como los días y número de horas de limpieza programadas en cada una de ellas, se detallan en el **Anexo I** a este Pliego.

Se ha estimado en 4.100 horas anuales el cálculo de la carga horaria para la limpieza de los servicios especificados en los apartados C), E) y F) del punto anterior.

B) <u>CENTROS ESCOLARES</u>

Los centros escolares objeto de los trabajos descritos, así como los días y número de horas de limpieza programadas en cada uno de ellos, se especifican en el **Anexo II** de este Pliego. Orientativamente el número de días anuales de limpieza será aproximadamente de 183 días de trabajo efectivo en los centros escolares y de 220 días para las Escuelas Infantiles de Primer Ciclo, sin perjuicio de que esta cifra pueda ser superior o

txikiagoa izatearen kalerik gabe. Udalak emango du ikastetexe bakoitzari dagokion garbiketarako urteko egutegia.

Hilero Udaleko arduradunari dagozkion parteak aurkeztuko zaizkio, hilabete horretan egingo diren lanak zehaztuz.

II. eranskinean ezarritako maiztasunen kalterik gabe, ikastetxeetako garbiketa orokorra egiteko kalkulatzen da aurreko puntuko C), D) eta F) ataletan zehaztutako zerbitzuen garbiketak urtean 2.000 ordu behar dituela.

inferior en situaciones y edificios concretos. El Ayuntamiento facilitará el calendario anual de limpieza de cada centro.

Mensualmente se pasarán a la encargada del Ayuntamiento los partes correspondientes, con el detalle de los trabajos que se efectuarán durante ese mes.

Sin perjuicio de las frecuencias establecidas, en el Anexo II, para la limpieza general de centros escolares, se estima que la limpieza de los servicios especificados en los apartados C), D) y F) del punto anterior comprende un cálculo anual de 2.000 horas.

C) KIROL INSTALAZIOAK

Plegu honen **III Eranskinean** adierazten dira garbiketa orokorra egin beharko deneko kirol instalazio periferikoak, eta baita bakoitzean zein egunetan egingo den eta zenbat orduz ere.

Aurrekoari kalterik egin gabe, Udaleko arduradunak emango du kirol instalazio periferiko hauen garbiketarako programazio zehatza eta horien nondik-norakoei buruzko argibideak, eta horietako bakoitzean egin beharreko lanen xehetasuna ere emango du.

C) INSTALACIONES DEPORTIVAS

Las instalaciones deportivas periféricas cuya limpieza general habrá de realizarse se indican en el **Anexo III** de este Pliego, así como los días y número de horas de limpieza programadas en cada uno de ellas.

Sin perjuicio de lo anterior, la encargada del Ayuntamiento facilitará la programación exacta de las limpiezas de estas instalaciones deportivas periféricas, así como instrucciones sobre el alcance de las mismas y el detalle de los trabajos a realizar en cada una de ellas.

D) ORDUTEGIEN ALDAKETA KOIUNTURALA

Plegu honen eranskinek xedatzen dituzten ordutegiei kalte egin gabe, unean uneko beharren arabera, Udaleko arduradunak, hamabi ordu lehenago gutxienez, berauen aldaketa koiunturala jakinarazi ahalko dio enpresa esleipendunari, edo, bestela, beharraren eta/edo urgentziaren ikuspegitik lehentasun handiagoz

D) MODIFICACIÓN COYUNTURAL DE LAS FRECUENCIAS HORARIAS

Sin perjuicio de las frecuencias horarias previstas en los anexos del presente Pliego, y en función de las necesidades concurrentes en cada momento, la encargada del Ayuntamiento podrá comunicar a la empresa adjudicataria, con una antelación mínima de doce horas, la modificación coyuntural de las mismas o, alternativamente, la utilización

garbitu beharreko eraikin, bulego edo instalazio batean erabili beharra eraikin, bulego edo instalazio jakin baterako finkatutako ordutegiak.

Aldaketa koiunturaltzat hartuko da dena delakoagatik eraikin, bulego edo instalazio jakin batean jardunik ez izatea edo berau itxita egotea eta lanaldi berean beste eraikin, bulego edo instalazio baten garbiketa areagotu behar izatea; era berean, osasun larrialdiari edo veste motako krisialdiari aurre egiteko garbitasun - lanak indartzeaak, eta beharrezkoak diren garbitasun - ordutegien aldaketa koiunturalak.

de las frecuencias horarias previstas para un determinado edificio, oficina o instalación en otro cuya limpieza, a su juicio, resulte preferente desde el punto de vista de la necesidad y/o la urgencia.

Se entenderán comprendidas en las modificaciones coyunturales anteriores los casos en los que un determinado edificio, instalación o dependencia permanezca sin actividad o clausurada por cualquier causa, y concurra la necesidad de refuerzo de cualquier otra durante esa misma jornada; también los refuerzos de los trabajos de limpieza y las modificaciones coyunturales de las frecuencias horarias necesarias para hacer frente a eventuales crisis sanitarias o de otro tipo.

IV.- EGITEN DIREN LANEN LIKIDAZIOA

Eraikin, bulego edo instalazio bakoitzerako ordutegiei dagokienez aurreikusten den programazioa gorabehera, eta are Udalak agintzen dituen aldaketak edo ematen dituen aginduak gorabehera, esleipendunak egin egiten dituen lanak bakarrik likidatuko eta ordainduko dira kontratu honen esparruan, eta esleipendunaren kontu eta arriskura izango da agintzen zaizkion lanak egitea galarazten dion halabehar oro.

Oso-osorik esleipendunari egozteko moduko halabehartzat hartuko da haren ardurapeko langileek nolanahiko lizentzia edo baimenez gozatzea edo langileren bat lanean ez dagoenean ordezkorik ez jartzea; kasu horietan, lana ezingo da egin, eta, beraz, ezingo da likidatu ez fakturatu.

Esleipendunak egiten dituen lanak likidatzerakoan, bere ardurapeko eta kontratatzen diren lanak egitera zuzenean adskribatutako langileek zerbitzua ematen

IV.- LIQUIDACIÓN DE LOS TRABAJOS REALIZADOS

Con independencia de la programación horaria prevista para cada edificio, dependencia o instalación, e incluso de las modificaciones u órdenes de servicio emitidas por el Ayuntamiento, únicamente los trabajos efectivamente realizados por la adjudicataria serán objeto de liquidación y abono en el marco de este contrato, siendo de cuenta y riesgo de esta última cualquier eventualidad que impida la prestación efectiva de los trabajos encomendados.

Se entenderá como una eventualidad enteramente imputable a la adjudicataria el disfrute de cualquier licencia o permiso por parte del personal a su cargo, o la ausencia del mismo si no se produjese la oportuna sustitución que permita la prestación efectiva del trabajo y, por ende, su liquidación y facturación.

En la liquidación de los trabajos que realice la adjudicataria no podrá repercutir más conceptos que las horas efectivamente trabajadas en la prestación del servicio por el personal a su cargo y

egindako lanorduak bakarrik jasanarazi ahalko dira; gero, hitzartutako prezioan ordainduko dira. Alde horretatik, gastu orokorrak ezingo dira jasanarazi, ezta zuzenean zerbitzu egiten dutenak koordinatzeko, ikuskatzeko edo administratzeko langileen soldaten gastuak.

adscrito directamente a la prestación de los trabajos objeto del contrato, que serán remuneradas al precio pactado, En este sentido, no existirá la posibilidad de repercutir gastos generales, ni cualquier otro gasto salarial del personal destinado a la coordinación, a la supervisión o a la administración de quienes presten directamente el servicio.

V.- MATERIALA ETA MAKINARIA

Kontratua gauzatzeko erabiliko den garbiketa-materiala eta makinaria esleipendunaren kontu eta bizkar joango dira.

Baliabide hauek guztiak kontratazio honen xede diren zerbitzuetarako **erabiltzeko izango dira soilik** eta inola ere ezingo dira erabili beste zerbitzu batzuetarako, udalak zentzu horretan baimena ematen duenean izan ezik.

Ondorio horrekin, enpresa esleipendunak garbiketa zerbitzuaren eskura eduki beharko du, gutxienez, honako makinaria eta baliabide teknikoen dotazioa:

- Bolante duen garbiketa-makina garbitzaile 1
- 2 garbitzaile industrial bolantearekin
- Harraskatzeko makina industrial 1
- 83 hauts xurgatzaile
- 88 garbiketa-orga osagarriekin
- 3 ur eta hauts-xurgagailu industrial
- Heskaiak mozteko makina 1
- Sasiak garbitzeko 4 makina
- 44 haize-makina, bere bateriarekin eta ordezkoekin
- 2 eskuko haizagailu
- 4 motxila-haizagailu
- Zoruak ditiraratzeko 4 makina
- 17 edo 14 pulgadako moketako makina birakari 1

V.- MATERIAL Y MAQUINARIA

El material de limpieza y la maquinaria que se utilicen para le ejecución del contrato serán de cuenta y cargo del adjudicatario.

Todos estos medios serán de **uso exclusivo** para los servicios objeto de la presente contratación, no pudiendo utilizarse en ningún caso para otros servicios, salvo autorización municipal en este sentido.

A tales efectos, la empresa adjudicataria deberá tener a disposición del servicio de limpieza, como mínimo, la siguiente dotación de maquinaria y medios técnicos:

- 1 máquina fregadora barredora con volante
- 2 fregadoras industriales con volante
- 1 máquina fregadora industrial
- 83 aspiradores de polvo
- 88 carros de limpieza con accesorios
- 3 aspiradoras de agua y polvo industriales
- 1 máquina corta-setos
- 4 máquinas desbrozadoras
- 44 sopladores con sus respectivas baterías y repuestos
- 2 sopladores de mano
- 4 sopladores de mochila
- 4 máquinas abrillantadoras de suelos
- 1 máquina rotativa de moqueta de 17 o 14 pulgadas

- Eskailerak distiratzeko makina 1
- Herbizidak fumigatzeko 3 makina
- Moketak industrialki garbitzeko injekzio eta erauzketa-makina 1
- Tapizeriak eskuz garbitzeko injekzio-eta erauzketa-makina 1
- Ur-presio handiko 3 hidrolinpiadore
- Xukatzeko ponga industrial 1 mahukarekin
- 15 eskailera kristalak garbitzeko
- 3 ataleko eskailera teleskopiko 1
- Garabi 1, instalazioen tipologiarekin eta garbitu beharreko elementuekin bateragarriak diren ezaugarriak dituena, beharren arabera
- Makina jasotzaile bat, altuera eta garbitu beharreko instalazio eta elementuekin bateragarriak diren neurriak dituena, beharren arabera
- Aldamioak, beharren arabera
- Presiozko zurrusta duen kamioia, beharren arabera
- 4 furgoneta edo ibilgailu industrial, 2018.01.01a baino beranduago lehen aldiz matrikulatuak

- 1 máquina abrillantadora de escaleras
- 3 máquinas para la fumigación de herbicidas
- 1 máquina de inyección y extracción para la limpieza industrial de moquetas
- 1 máquina de inyección y extracción para la limpieza manual de tapicerías
- 3 hidrolimpiadoras de alta presión de agua
- 1 bomba de achique industrial
- 15 escaleras para la limpieza de cristales
- 1 escalera telescópica de 3 tramos
- 1 grúa con características compatibles con la tipología de instalaciones y elementos a limpiar, según necesidades
- 1 máquina elevadora con altura y dimensiones compatibles con las instalaciones y elementos a limpiar, según necesidades
- Andamios, según necesidades
- Camión con chorro a presión, según necesidades
- 4 furgonetas o vehículos industriales matriculados por primera vez en fecha posterior al 01.01.2018

Enpresa esleipendunak **kontratu honen zerbitzu esklusiborako lokal bat** eduki beharko du, makinaria eta material guztia gordetzeko erabiliko dena, baita kontratuaren xedearen zerbitzura dauden langileen arropak gordetzeko ere, Irungo udalerrian kokatua eta 60 metro karratuko gutxieneko azalera izango duena.

Enpresa esleipendunak egin nahi lezakeen edozein aldaketa, bere eskaintzan adierazi eta erabiliko lituzkeen materialen inguruan, edota kontratu honen zerbitzu esklusiborako lokalaren inguruan, aurrez Administrazioak ontzat eman beharko du.

La empresa adjudicataria deberá disponer de un **local al servicio exclusivo de este contrato** que le sirva de almacén de toda la maquinaria y material, así como de vestuario del personal al servicio del objeto del contrato, en el término municipal de Irun y con una superficie mínima de 60 metros cuadrados.

Cualquier cambio que la empresa adjudicataria pretenda realizar, en relación a los materiales a utilizar que hubiese incluido en su oferta, o al local de uso exclusivo para este contrato, deberá recibir previamente el visto bueno de la Administración.

VI. ARROPAK

Kontratuaren xede diren prestazioak gauzatzera adskribitutako enpresako langileek uniformatuta egon beharko dute kolore bereko praka, jakatxo eta batak jantzita, eta oinetako egokiekin ere bai. Uniformea kasu bakoitzean dagokion urte-sasoirako egokia izango da eta itxurazkoa izan beharko du. Era berean, langile bakoitzak identifikazio-txartel bat eraman beharko du, bere argazkia, izena eta abizenak azalduz eta bere enpresaren izena ere bai. Txartel hauen generikoak ("Izena", e.a.) euskaraz eta gaztelaniaz egongo dira horrelakorik baleude.

VI. VESTUARIO

El personal de la empresa adscrito a la ejecución de las prestaciones objeto del contrato deberá estar uniformado con pantalones, chaquetillas y batas del mismo color, así como zapatos adecuados. El uniforme deberá adecuarse en cada caso a la estación del año en curso, y deberá de ser decoroso. Asimismo, cada operario/a deberá llevar una tarjeta de identificación con su fotografía, nombre y apellidos, y denominación de la empresa a la que pertenezca. Los genéricos de estas tarjetas ("Nombre", etc.) estarán en euskera y castellano si los hubiera.

VII. INGURUMENA ERRESPETATZEN DUTEN JARDUNBIDEAK

1. Esleipendunak koordinatzaile bat eduki beharko du osasun okupazional, segurtasunezko estandar, garbiketako metodo eta zerbitzuarekin zerikusia duten ingurumen alorreko gaietan formazioa duena.

2. Esleipendunak, gainera, lanean osasuna babestu eta ingurumena zaintzeko lan-prozedurak eta jarraibideak ere eduki beharko ditu.

3. Kontratuaren hasieran, enpresak, garbiketako langileak haien lanaren inguruan trebatzeko eta haien osasunarentzako eta ingurumenarekiko modu arduratsuan nola egin irakasteko plan bat aurkeztuko du.

4. Enpresarekin hitzartuko da eraikinetako erabiltzaileekin (udal langileak, hezkuntza komunitatea, kirol instalazioetako erabiltzaileak…) komunikazio eta sentsibilizazio lanak egitea. Helburua,

VII. PRÁCTICAS RESPETUOSAS CON EL MEDIO AMBIENTE

1. La adjudicataria deberá disponer de un/a coordinador/a con formación en salud ocupacional, estándares de seguridad, métodos de limpieza y aspectos ambientales relacionados con el servicio.

2. La adjudicataria deberá disponer también de procedimientos e instrucciones de trabajo para la protección de la salud laboral y el cuidado del medioambiente.

3. Al inicio del contrato, la empresa presentará un plan de formación del personal de limpieza sobre sus labores y cómo desarrollarlas de manera responsable para su salud y el medio ambiente.

4. Se acordará con la empresa desarrollar tareas de comunicación y sensibilización con las personas usuarias de los edificios (trabajadores municipales, comunidad educativa, usuarios instalaciones deportivas,

garbiketan onartu diren praktika onei buruz informatzea eta era horretan kontzeptu kultural eta ohitura okerrekin haustea. Hitzartutako komunikazioa eta sentsibilizazioa euskaraz edo elebitan egingo da Irungo Udalean Euskararen Erabilera Normalizatzeko Planeko Hizkuntza Irizpideak edota garbituko diren Ikastetxeetako Normalkuntza Planetan jasotakoa errespetatuz beti ere.

etc.). El objetivo es informar sobre las buenas prácticas adoptadas en limpieza y romper así con los conceptos culturales y hábitos erróneos. La comunicación y sensibilización acordada con la empresa adjudicataria se realizará en euskera o en bilingüe, respetando siempre los Criterios Lingüísticos del Plan de Normalización del Uso del Euskera en el Ayuntamiento de Irun o lo recogido en los Planes de Normalización de los Centros que tiene por objeto la limpieza de esta contratación.

5. Txostenak: enpresak urtero txosten bat aurkeztuko du, bakoitzak erabilitako produktuen eta kopuruen balantzea jasoko duena, kontsumoa monitorizatu eta haien erabilera murrizten joateko, finkatutako garbiketa-estandarrak mantenduz; erretiratutako hondakinen eta edukiontzien erabilera-mailaren kalkulu bat, frakzioka eta hilabeteka zehaztuta; eta formazio planaren garapena. Txostenak euskaraz edo elebitan idatzita egongo dira.

5. Informes: la empresa presentará un informe anual que recoja el balance de los productos y las cantidades usadas de cada uno, con la intención de monitorizar el consumo e ir reduciendo su uso manteniendo los estándares de limpieza fijados; una estimación de los residuos retirados y del nivel de uso de los contenedores, detallada por fracciones y mes; y el desarrollo del plan de formación. Los informes estarán redactados en euskera o en bilingüe.

6. Produktuak:

- Debekatuta dago hauek erabiltzea:
  - Aire-gozagarriak
  - Komunetako pastilla edo substantzia perfumatuak.
  - Spray produktuak

- Eskuko xaboia, koloratzaile, usain edo agente desinfektatzailerik gabekoa izango da.

- Granelean edo ahalik eta ontzi gutxienarekin, hala nola berrerabiltzeko ontziak erabiliz.

- Komuneko papera: oso-osorik zuntz birziklatuaz edo kudeaketa jasangarriko zuntz birjinaz fabrikatua.

6. Productos:

- Se prohíbe el uso de:
  - Ambientadores
  - Pastillas o sustancias perfumadas para urinarios
  - Productos en spray

- El jabón de manos será sin colorantes, fragancias ni agentes desinfectantes

- A granel o con el menor envasado posible, así como envases reutilizables.

- Papel higiénico: fabricado en su integridad con fibra reciclada o fibra virgen de gestión sostenible.

- Eskuak lehortzeko papera: oso-osorik zuntz birziklatuaz edo kudeaketa jasangarriko zuntz birjinaz fabrikatua.

7. Materiala eta makinaria, nagusiki, ura eta energiaren kontsumo eta zarata gutxikoak izango dira.

VIII. HIZKUNTZA - BALDINTZAK

1. Kontratatzailearen eta kontratistaren arteko harremanak, bai eta kontratu honen esparruan sortzen diren dokumentazio eta komunikazioak ere, udalaren euskara-araudian eta -planetan ezarritako irizpideetara egokituko dira.

2. Horretarako, funtzio horien arduradunek eta lanen ikuskaritza eta kordinazioa burutzen dutenek, legearekin edo aplikatu beharreko hitzarmenarekin bat etorriz subrogatu ezin diren langileak badira, B2 euskara-maila edo Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoaren baliokidea egiaztatu beharko dute.

3. Enpresak kontratu honetara bideratzen dituen gainerako langileak, legearen edo aplikatu beharreko hitzarmenaren arabera, ez badatoz bat langile subrogagarriekin, Hizkuntzen Europako Erreferentzia Markoaren euskarazko B1 maila edo baliokidea eduki beharko dute.

- Papel secamanos: fabricado en su integridad con fibra reciclada o fibra virgen de gestión sostenible.

7. El material y la maquinaria serán, con carácter preferente, de consumo reducido de agua, energía y ruido.

VIII. CONDICIONES LINGÜÍSTICAS

1. Las relaciones entre contratante y el contratista, así como en la documentación y comunicaciones que se produzcan en el marco de este contrato, se ajustarán a los criterios establecidos en la normativa y planes de euskera del ayuntamiento.

2. Para ello las personas encargadas de esas funciones, así como de la supervisión y coordinación de los trabajos, en caso de tratarse de personal no subrogable de conformidad con la ley o con el convenio aplicable, deberán acreditar Nivel de euskera B2 o equivalente del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

3. El resto del personal que la empresa destine a este contrato, y que no se correspondan con el personal subrogable de conformidad con la ley o con el convenio aplicable, deberán acreditar el nivel de euskera B1 o equivalente del Marco Europeo de Referencia para las Lenguas.

I.ERANSKINA - UDAL ERAIKIN ETA DEPENDENTZIAK
ANEXO I - EDIFICIOS Y DEPENDENCIAS MUNICIPALES

ERAIKINA / BULEGOA **EDIFICIO / DEPENDENCIA**	***ORDUAK / ASTEKO*** **HORAS / SEMANA**	***GARBIKETA ORDUTEGIA*** **HORARIO DE LIMPIEZA**
Udaletxea Casa Consistorial	80	De lunes a viernes en horario de tarde *Astelehenetik ostiralera arratsaldez*
Dirubilketa, Euskara, Irun 2020 Recaudación, Euskera, Irun 2020	25	De lunes a viernes en horario de tardes *Astelehenetik ostiralera arratsaldez*
Udaltzaingoko bulegoak Dependencias Policía Local	42	De lunes a domingo en el horario de mañana que se establezca. *Astelehenetik igandera ezarriko den ordutegian.*
CBA Kultur Zentroa (Liburutegia) Centro cultural CBA (Biblioteca)	102,5	De lunes a domingos en horario de mañana y mediodía. *Astelehenetik igandera goizez eta eguerdiz*
Udal Artxiboa (Ikust Alaia) Archivo municipal (Ikust Alaia)	25	De lunes a viernes en horario de mañana *Astelehenetik ostiralera goizez*
Bide Heziketa pista Pista de Educación Vial	1	Lunes en horario de tarde *Astelehenetan arratsaldez*
Obra Lantaldearen tailerrak Talleres Brigada Obras	24	De lunes a viernes en horario de mañana *Astelehenetik ostiralera goizez*
Ibarlako haztegiak Viveros Ibarla	4	Lunes y jueves en horario de tarde *Astelehen eta ostegunetan arratsaldez*
San Martzial mendiko zerbitzuak eta baseliza. Servicios y Ermita monte San Marcial	7	Lunes a domingo en horario diurno *Astelehenetik igandera goizez*
Lapitzeko Haurreskola Parvulario de Lapice	3	Lunes, miércoles y viernes al mediodía *Astelehen, asteazken eta ostiraletan eguerdiz*
Herritarrentzako Arreta Zerbitzua (HAZ) Servicio Atención Ciudadana (SAC)	22	Lunes a sábados en horario de tarde *Astelehenetik larunbatera arratsaldez*
Gizarte Ongizatea (ospitale zaharra) Bienestar Social (Antiguo Hospital)	65	Lunes a viernes en horario de tarde *Astelehenetik ostiralera arratsaldez*
IRASO zentro soziala Centro social IRASO	12,5	Lunes a sábados en horario de mañana *Astelehenetik larunbatera goizez*
Luis Mariano Jubilatu Etxea Hogar Jubilado Luis Mariano	31	Lunes a sábados en horario de mañana *Astelehenetik larunbatera goizez*
Kostorbe	50	Lunes a viernes en horario de tarde *Astelehenetik ostiralera arratsaldez*
Euskaltegia / Museo *Menchu Gal Museoa*	25 (15 durante el mes	Lunes a viernes en horario de mañana *Astelehenetik ostiralera goizez*

	de agosto)	
Belaskoenea zentro soziala Centro Social Belaskoenea	6	Lunes a sábados en horario de mediodía *Astelehenetik larunbatera eguerdiz*
Bitartekari interkulturalen-egoitza Local mediadores interculturales	2	Miercoles y viernes en horario de mañana *Asteazken eta ostiraletan goizez*
San Miguel zentro soziala Centro Social San Miguel	6	De lunes a sábados en horario de mediodía *Astelehenetik larunbatera eguerdiz*
KZ Gunea	7,5	De lunes a viernes en horario de mediodía. Agosto cerrado. *Astelehenetik ostiralera eguerdiz. Abuztuan itxita.*
Gazteleku Martindozenea	26,5	De martes a sábados en horario de mañana. Agosto cerrado. *Asteartetik larunbatera goizez. Abuztuan itxita.*
Gazteleku Artia	10	De martes a sábados en horario de mañana. Agosto cerrado. *Asteartetik larunbatera goizez. Abuztuan itxita.*
Kulturako Lantaldearen lokala Local Brigada Cultura	1	Martes en horario de mañana. Agosto cerrado. *Asteartetan goizez. Abuztuan itxita.*
Musika kontserbatorioa Conservatorio Música	65	De lunes a viernes en horario de mañana. Agosto cerrado. *Astelehenetik ostiralera goizez. Abuztuan itxita.*
Larramendirena- enea Villa Larramendirena	1	Viernes en el horario que se estipule. *Ostiralean, dagokion ordutegian.*
Marrazketa - Akademia Academia de Dibujo	5	De lunes a viernes en horario a determinar *Astelehenetik ostiralera, dagokion ordutegian.*
Behobiako Gizarte gunea Centro Social Behobia	6	De lunes a sábados en horario a determinar *Astelehenetik larunbatera, dagokion ordutegian.*
Puianako Gizarte gunea Centro Social Puiana	6	De lunes a sábados en horario a determinar *Astelehenetik larunbatera, dagokion ordutegian.*
Haurtxoko Juan Arana	10	De lunes a viernes en horario a determinar *Astelehenetik ostiralera, dagokion ordutegian.*
Haurtxoko Elatzeta	10	De lunes a viernes en horario a determinar *Astelehenetik ostiralera, dagokion ordutegian.*

Haurtxoko Lapitze	7,5	De lunes a viernes en horario a determinar *Astelehenetik ostiralera, dagokion ordutegian.*
Haurtxoko Palmera Montero	10	De lunes a viernes en horario a determinar *Astelehenetik ostiralera, dagokion ordutegian.*
Haurtxoko El Rancho	5	De lunes a viernes en horario a determinar *Astelehenetik ostiralera, dagokion ordutegian.*
Hezkuntza eta Gazteriako bulegoak (Foru kalea) Oficinas Educación y Juventud (calle Fueros)	10	De lunes a viernes en horario de tardes *Astelehenetik ostiralera arratsaldez*

II.ERANSKINA - IKASTETXEAK / ANEXO II - CENTROS ESCOLARES

IKASTETXEA **CENTRO ESCOLAR**	*ORDUAK /EGUNEKO* **HORAS /DÍA**	*GARBIKETA ORDUTEGIA* **HORARIO DE LIMPIEZA**
BELASKOENEA LHI Haur Eskola CEP BELASKOENEA Edificio Infantil	5,25	16:30 a 22:00
BELASKOENEA HI Lehen Hezkuntza CEP BELASKOENEA Primaria	14	16:00 a 22:00
DUNBOA HI Lehen Hezkuntza CEP DUNBOA Edificio Primaria	18	16:00 a 22:00
DUNBOA HI Haur Eskola CEP DUNBOA.Edificio Infantil	4,25	16:30 a 22:00
EGUZKITZA HHI CEIP EGUZKITZA	25	17:00 a 22:00
ELATZETA HI Lehen Hezkuntza CEP ELATZETA Edificio Primaria	16,75	16:00 a 22:00
ELATZETA HI Haur eta Lehen Hezkuntza CEP ELATZETA Infantil y Primaria	10,5	16:00 a 22:00
LEKAENEA HI Lehen Hezkuntza CEP LEKAENEA. Primaria	16,5	16:00 a 22:00
TOKI-ALAI HI Haur Eskola CEP TOKI-ALAI Edificio Infantil	10	17:00 a 22:00
TOKI ALAI HI Lehen Hezkuntza CEP TOKI-ALAI. Edificio Primaria	19	16:30 a 22:00
TOKI-ALAI. 2 urtekoen eraikina TOKI-ALAI. Edificio 2 años.	5	17:00 a 22:00
Txingudi Irungo Ikastola HI Lehen Hezkuntza CEP Txingudi Irungo Ikastola Edificio Primaria	40,5	15:30 a 22:00
Txingudi Irungo Ikastola HI Haur Eskola CEP Txingudi Irungo Ikastola Edificios Infantil	16,25	16:00 a 22:00
HELDUEN HEZIKETA IRAUNKORRA EDUCACIÓN PERMANENTE DE ADULTOS	4,5	6:00 a 8:30 y 13:30 a 15:30
HAUR ESKOLA IKASTOLA TXIKI Mendibil ESC. INFANTIL IKASTOLA TXIKI Mendibil	2	17:00 a 22:00
IRAUN HAUR ESKOLA ESCUELA INFANTIL IRAUN	12	16:00 a 22:00
UDAL HAUR ESKOLA ESCUELA INFANTIL MUNICIPAL	10,5	16:30 a 22:00

Astelehenetik ostiralera arteko eguneroko maiztasuna kontuan hartu da, ikastetxetan urtean 10 hilabetez eta haur eskoletan urtean 11 hilabetez.

Gainera, egunero ordubeteko garbiketa sartzen da ikastetxeetako bulego, irakasle-gela eta despatxoetan egiteko, ikasturtea amaitzen denetik udaleku irekien programa hasten den arte, bere kasuan, aipatu ikastetxeetan egiten badira beti ere.

Se ha calculado una frecuencia diaria de lunes a viernes, en los edificios escolares sobre 10 meses al año y de 11 meses al año para las escuelas infantiles.

Se incluye además 1 hora diaria de limpieza a efectuar en oficinas, sala de profesores y despachos en las dependencias de los centros educativos, a realizar desde la finalización del curso escolar hasta que dé comienzo el programa de colonias abiertas que, en su caso, pudiera desarrollarse en dichos centros escolares.

III.ERANSKINA - KIROL INSTALAZIOAK / ANEXO II - INSTALACIONES DEPORTIVAS

INSTALAZIOA INSTALACIÓN	*ORDUAK / ASTEAN* HORAS / SEMANA	*GARBIKETA ORDUTEGIA* HORARIO DE LIMPIEZA
Ugalde	28	*Astelehenetik igandera goizez* De lunes a domingo en horario de mañana
San Marcial - Txingudi	49	*Astelehenetik igandera goizez edo arratsaldez* De lunes a domingo en horario de mañana o de tarde
Artia	23,5	*Astelehenetik igandera goizez* De lunes a domingo en horario de mañana
Uranzu	24	*Astelehenetik larunbatera goizez* De lunes a sábado en horario de mañana
Plaiaundi	9	*Astelehenetik larunbatera goizez* De lunes a sábado en horario de mañana
Artia Trinkete	12,25	*Astelehenetik igandera goizez* De lunes a domingo en horario de mañana
El Pinar*	1,5	*Ostegunetan goizez* Jueves en horario de mañana
Elatzeta*	2	*Ostiraletan goizez* Viernes en horario de mañana
Centro Tecnificación Tenis de Mesa	6	*Astelehen eta ostegunetan goizez* Lunes y jueves en horario de mañana
Ducoureau*	1	*Asteazkenetan goizez* Miercoles en horario de mañana
San José Obrero*	28	*Astelehenetik igandera goizez* De lunes a domingo en horario de mañana
Gain Gainean*	1	*Asteazkenetan goizez* Miercoles en horario de mañana
Oinaurre*	1	*Asteazkenetan goizez* Miercoles en horario de mañana

* *Kanpoko instalazioak* / Instalaciones exteriores